

费城教育局

局长办公室

440 NORTH BROAD STREET, 301 室
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA 19130

William R. Hite, Jr., 教育学博士
局长

2016 年 10 月 27 日

亲爱的家长及监护人，

我们得知，交通工人本地工会 234 已投票授权，如果 2016 年 10 月 31 日，星期一晚 11:59 之前各方未能就新合同达成协议，SEPTA 工人将于 2016 年 11 月 1 日实施罢工。虽然 SEPTA 相信最后截止日到来之前各方能够达成协议，但一旦出现罢工，费城教育局将努力为您子女提供一个安全、有序的学习环境。请阅读以下信息并继续收听 KYW 1060 中波电台、费城市通知；关注我局网站 www.philasd.org；并拨打教育局家长热线电话 215-400-INFO (4636) 了解信息。

学校上课时间：如果出现 SEPTA 罢工，所有学校、办公室及支持服务机构将维持正常运营时间。

校车服务：所有普通黄色校车服务将维持正常运行时间表，但是有些校车路线可能会有晚点现象。

学生出勤：通常使用 SEPTA 服务的学生如果因为缺乏交通工具而无法上学，将被记为因故缺勤。学生需递交家长或监护人假条。另外，如果学生没能按时到校，将不被记为迟到，除非校长认定其并非因为 SEPTA 罢工而迟到。

我们知道您可能还有其他问题。本信函背面印有针对主要问题所做的回答。我们欢迎并鼓励家长联系子女所就读学校了解更多有关各个学校的特定情况。

如果出现长期罢工，教育局根据需要发布其他信息。

在此我预先对您的耐心和理解表示感谢。

此致，



William R. Hite, Jr., 教育学博士

WRH/dpw

Translation and Interpretation Center
10/2016

SEPTA Strike Parent Letter
Chinese

费城教育局
针对有关 SEPTA 罢工问题的回答
2016 年 10 月 27 日

1. **如果出现 SEPTA 罢工，学校和行政办公室是否会上课、上班？**
是。所有学校及行政办公室将上课、上班并维持正常运营时间。
2. **如果出现 SEPTA 罢工，我子女是否能乘坐黄色校车上学？**
所有目前接受黄色校车服务的学生将继续按原定时间表接受服务，但是家长应了解，校车可能会有延误。不幸的是，我们无法向平时不乘 SEPTA 校车上学的学生提供黄色校车服务。
3. **如果我子女不去上课，他/她是否会被记为缺勤。**
是。通常使用 SEPTA 服务的学生如果因为缺乏交通工具而无法上学，根据宾州学校教育法令规定，学生必须被记为缺勤。注意：这将是因故缺勤，学生需递交家长或监护人假条。
4. **如果我子女因为 SEPTA 罢工而迟到，会不会被记为迟到？**
如果通常使用 SEPTA 服务的学生没能按时到校，将不应该被记为迟到，除非校长认定其并非因为 SEPTA 罢工而迟到。
5. **我子女将继续接受早餐和午餐服务吗？**
是。所有教育局食品服务将按照正常时间表提供。
6. **SEPTA 罢工期间，综合早期教育中心、课外活动俱乐部及体育运动项目之类的课后活动将持续运行吗？**
是。所有教育局晚间和周六项目将按照正常时间表运行。

家长自己如果乘坐 SEPTA 交通工具从综合早期教育中心、Beacons 及其他课后活动场地接子女回家的话，必须另行做出安排，以便即使在出现 SEPTA 罢工的情况下也能及时接子女回家。

7. **如果出现 SEPTA 罢工，学校体育项目将继续举办吗？**
是。初中及高中课后体育项目将按原定时间表继续举办，但是家长必须做出另行安排，以便使用 SEPTA 交通工具的学生参加完比赛或训练之后能够乘车回家。家长，特别是那些自己也乘坐 SEPTA 交通工具的家长，应当作出安排，以便子女能够在参加完课后活动后及时被接走。
8. **SEPTA 罢工期间，我子女是否能骑自行车上学？**
是。校长将提供安全、可靠的场所供骑车上学的学生存放自行车。学生和家長应当记得学生须携带自行车锁，而且一旦自行车出现损坏或遭窃，学校将不负责。
9. **如果我子女在罢工期间无法到校，学校如何能帮助他/她补上 SEPTA 罢工期间拉下的课程及作业？**
虽然出现罢工情况下没有其他方式帮助学生上课，课程大纲、评估及教学办公室将为幼儿园至 8 年级学生提供补充性英语、语言艺术及数学学习材料带供其学习。可以在通过以下链接获得学习材料袋：<http://webgui.phila.k12.pa.us/offices/c/curriculum/learning-packets>。高中学生教师将提供他们各自所教课程的学习材料袋。所有教师可能向通常乘 SEPTA 校车上学的学生布置家庭作业或其他补充性独立学习作业。